



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

DIRECT MATERIALS AND SERVICES

Edition 2024_v05

VŠEOBECNÉ PODMÍNKY NÁKUPU PŘÍMÉHO MATERIÁLU A SLUŽEB

Vydání 05/2024

1. Introduction

- 1.1 Brembo N.V. and/or Affiliates ("**Brembo**") operate in a highly competitive environment where success is ultimately dependant on Brembo's ability to meet its customers demands timely and effectively, while at the same time fostering an environment-friendly and socially responsible workplace. To this end, Brembo intends to secure the following objectives, which it regards as an essential factor in its choice of partners and suppliers:
- (i) ensuring a reliable and timely supply of goods and maintaining prices at the level of the best purchasing prices available on the relevant market for comparable products;
 - (ii) securing goods of the best quality possible, by reference to both the quality of the relevant materials and the standards of the required craftsmanship; and
 - (iii) creating a complementary relationship with a view to identifying and promptly addressing any issues as well as identifying any opportunities (including cost savings) to improve the supply chain.
- 1.2 Acceptance of these general terms and conditions (the 'General T&C') by the supplier constitutes a preliminary and fundamental requirement for the participation in Brembo selection process of its Suppliers.
- 1.3 By accepting these General T&C, the supplier (the 'Supplier') acknowledges the objectives under art. 1.1 and the mutual

1. Úvod

- 1.1 Společnost Brembo N.V. a/nebo Přidružené společnosti ("dále jen **Brembo**") působí ve vysoce konkurenčním prostředí, kde úspěch v konečném důsledku závisí na schopnosti Brembo včas a efektivně dostat požadavkům svých zákazníků a zároveň vybudovat sociálně odpovědné pracoviště šetrné k životnímu prostředí. Za tímto účelem Brembo hodlá zajistit následující cíle, které pokládá za základní faktor při svém výběru partnerů a dodavatelů:
- (i) zajistit spolehlivé a včasné dodávky zboží a udržet ceny na úrovni nejlepších nákupních cen dostupných na příslušném trhu se srovnatelnými produkty;
 - (ii) zajistit zboží v nejlepší možné kvalitě s ohledem na kvalitu příslušných materiálů a normy požadovaného řemeslného provedení;
 - (iii) vytvořit komplementární vztah s cílem zjistit a rychle řešit případné problémy, jakož i identifikovat jakékoliv příležitosti (včetně úspor nákladů) ke zlepšení dodavatelského řetězce.
- 1.2 Přijetí těchto všeobecných obchodních podmínek (dále jen „VOP“) dodavatelem představuje předběžný a základní požadavek pro účast ve výběrovém řízení dodavatelů společnosti Brembo.
- 1.3 Přijetím těchto VOP dodavatel (dále jen "Dodavatel") uznává cíle uvedené v bodě 1.1 a vzájemné výhody plynoucí smluvním

benefits arising to the parties as a result of their pursuit.

2. Definitions and Interpretation

2.1 Unless otherwise defined in the body of these General T&C, the following terms shall have the meaning attributed to them as set out below:

'Affiliate' means, in respect of any person/legal entity, another person/legal entity that directly, or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with, that person/legal entity, where 'control' means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of a person/legal entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.

'Contract' means the Supplier Contract and/or a Purchase Order; and/or a Delivery Schedule and/or a Separate Agreement or a Work Contract as integrated by these General T&C.

'Delivery Schedule' means, with respect to each Supplier Contract, a written schedule sent by Brembo from time to time incorporating these General T&C, setting out the delivery dates and the quantities of Goods to be supplied.

'Equipment' means any equipment, machinery, tools, tooling, jigs, dies, and/or devices required for the production of Goods.

'Force Majeure' means an event, or series of related events (e.g., natural catastrophe or cataclysm, civil disturbance, terrorism, mass contamination, financial or political crisis) which fall beyond the party's control and materially, detrimentally affects the parties ability to perform their respective obligations under a Contract. Strikes shall be considered as Force Majeure in case they are organized on a national basis.

'Goods' means raw materials, parts, accessories, tools, tooling and spare parts used for the production by Brembo, including the Subcontracting Activities.

'IPR' means all intellectual property, including patents, utility models, trade and service marks, trade names, domain names, rights in designs, copyrights, data, information, methods, processes, texts, images, software, photographs, topography on semiconductor products, rights in databases, trade secrets and know-how and, in respect of registered intellectual property, all applications for registration of

stranám z jejich plnění.

2. Definice a výklad

2.1 Není-li v textu těchto VOP stanoveno jinak, mají definovaná slova a spojení vyskytující se v těchto Podmínkách dále uvedený význam:

"Přidružená osoba" znamená, ve vztahu k jakékoli osobě/právníké osobě, jinou osobu/právníkou osobu, která tuto osobu/právníkou osobu přímo nebo nepřímo ovládá, je jí ovládána nebo je pod společnou kontrolou takové osoby/právníké osoby, kde se "ovládáním" rozumí, přímé nebo nepřímé oprávnění řídit nebo zajistit řízení osoby/právníké osoby, prostřednictvím vlastnictví cenných papírů s hlasovacími právy, na základě smlouvy nebo jinak.

"Smlouva" znamená Dodavatelskou smlouvu a/nebo Objednávku a/nebo Harmonogram dodávek a/nebo Samostatnou smlouvu nebo Smlouvu o dílo, jak byla začleněna do těchto VOP.

"Harmonogram dodávek" znamená ve vztahu ke každé Dodavatelské smlouvě písemný harmonogram zasílaný průběžně společností Brembo, zahrnující tyto VOP a stanovující termíny dodání a množství Zboží, které má být dodáno.

"Zařízení" znamená veškeré vybavení, stroje, nástroje, nářadí, přípravky, raznice a/nebo vybavení potřebné pro výrobu Zboží.

"Vyšší moc" znamená událost nebo řadu souvisejících událostí (např. přírodní katastrofu nebo pohromu, občanské nepokoje, terorismus, hromadná nákaza, finanční nebo politická krize), které nemůže strana kontrolovat a které podstatně a škodlivě ovlivňuje schopnost stran plnit příslušné závazky vyplývající ze Smlouvy. Stávky se považují za Vyšší moc v případě, že jsou organizovány na celostátní úrovni.

"Zboží" znamená suroviny, díly, příslušenství, nástroje, nářadí a náhradní díly používané pro výrobu společností Brembo, včetně Subdodavatelských činností.

"Duševní vlastnictví, DV" znamená veškerá práva duševního vlastnictví, včetně patentů, užitných vzorů, obchodních známek, obchodních názvů, názvů domén, práv k průmyslovým vzorům, autorských práv, dat, informací, metod, postupů, textů, obrázků, softwaru, fotografií, topografie polovodičových výrobků, práv k databázím, obchodních tajemství a know-how, a, pokud jde o registrované duševní vlastnictví,

such intellectual property.

'Purchase Order' means a written purchase order for specific quantities of Goods sent by Brembo from time to time, incorporating these General T&C.

'Separate Agreement' means a separate, specific agreement between Brembo and the Supplier governing the supply of Goods.

'Subcontracting Activities' means any activity related to the production process of Brembo products performed by the Supplier on raw materials and/or semi-manufactured goods provided by Brembo to the Supplier.

'Supplier Contract' means a written purchase order sent by Brembo, incorporating these General T&C, setting out the agreed commercial conditions for the supply of the Goods (e.g. type and code number of Goods, specifications, prices, discount plan relative to quantity, delivery conditions, lead time, yearly manufacturing capacity granted by the Supplier etc).

'Technical Information' means all types of technical or technological information, literature, models, drawings, designs and/or samples that Brembo makes available to the Supplier for the design, testing, development and/or production of Goods.

'Work Contract' means a Separate Agreement setting out the terms and conditions for the Subcontracting Activities.

2.2 In these General T&C and for the purposes of any Contract, any reference to:

- (i) a party or the parties is to a party or the parties (as the case may be) to a Contract (and shall include any permitted assignees of a party);
- (ii) including means 'including without limitation' (with related words being construed accordingly), in particular means 'in particular but without limitation' and other general words shall not be given a restrictive interpretation by reason of their being preceded or followed by words indicating a particular class of acts, matters or things;
- (iii) a document is to that document as supplemented, otherwise amended, replaced or changed from time to time.

2.3 The following schedules form an integral part of these General T&C:

všechny žádosti o registraci takového duševního vlastnictví.

"Objednávka" znamená písemnou objednávku konkrétního množství Zboží zasílanou společností Brembo a zahrnující tyto VOP.

"Samostatná smlouva" znamená samostatnou, zvláštní smlouvu mezi společností Brembo a Dodavatelem, která upravuje dodávky Zboží;

"Subdodavatelské činnosti" znamenají jakékoli činnosti související s výrobním procesem výrobků Brembo prováděné Dodavatelem na surovinách a/nebo polotovarech poskytnutých Dodavatelem společnosti Brembo.

"Dodavatelská smlouva" znamená písemnou objednávku zasloupanou společností Brembo, která zahrnuje tyto VOP a stanoví dohodnuté obchodní podmínky pro dodávku Zboží (např. typ a kódové číslo Zboží, specifikace, ceny, slevový plán ve vztahu k množství, dodací podmínky, dodací lhůty, roční výrobní kapacitu poskytnutou Dodavatelem atd.).

"Technické informace" znamenají všechny druhy technických nebo technologických informací, literaturu, modely, výkresy, návrhy a/nebo vzorky, které společnost Brembo poskytne Dodavatelovi za účelem návrhu, testování, vývoje a/nebo výroby Zboží.

"Smlouva o dílo" znamená samostatnou smlouvu stanovující podmínky pro Subdodavatelské činnosti.

2.2 V těchto VOP a pro účely jakékoliv Smlouvy, jakýkoliv odkaz na:

- (i) stranu nebo strany je odkazem na stranu nebo strany (podle okolností) Smlouvy (a zahrnuje všechny oprávněné právní nástupce strany);
- (ii) včetně znamená "včetně bez omezení" (příčemž související slova se vykládají obdobně), zejména znamená "zejména, ale bez omezení" a další obecná slova nelze vykládat restriktivně z toho důvodu, že jim předcházejí nebo je následují slova označující určitou skupinu úkonů, záležitostí nebo věcí;
- (iii) na dokument se vztahuje na tento dokument ve znění jeho případných dodatků, doplňků, nahrazení nebo změn.

2.3 Následující přílohy tvoří nedílnou součást těchto VOP:

- (i) Schedule 1 'Procurement Specifications';
- (ii) Schedule 2 'Supplier Quality Manual';
- (iii) Schedule 3 'Sustainable Procurement Policy'.

3. Scope of these General T&C

- 3.1 These General T&C shall apply to Brembo selection process of the Supplier and to all Separate Agreement, Contract Work, Supplier Contracts, Delivery Schedule and Purchase Orders for the supply of Goods to Brembo.
- 3.2 In the event of any conflict, discrepancy or inconsistency between these General T&C and the documents referenced herein, the documents shall prevail in this order:
 - (i) Purchase Order;
 - (ii) Delivery Schedule;
 - (iii) Separate Agreement or – Contract Work;
 - (iv) Supplier Contract;
 - (v) General T&C.
- 3.3 By accepting these General T&C the Supplier expressly waives its own general terms and condition of supply or sale, if any.

4. Selection, Ordering and Acceptance

- 4.1 In order to appoint a Supplier, Brembo entertains consultations with a variety of operators. Consultations are carried out with a view to securing the best Goods possible and achieving Brembo's objectives as set out in the Introduction and in accordance with the principles set out in Schedule 2 'Supplier Quality Manual'. Consultations are strictly confidential (and shall be treated in accordance with art. 20 below) and do not constitute, nor shall they otherwise be construed as, a promise or commitment to negotiate with any party or buy any goods from any such party.
- 4.2 Upon consultation, Brembo may, at its sole discretion, appoint a consulted party to be a Supplier. The Supplier Contract shall set out the conditions under which Brembo may buy Goods from the Supplier as agreed between Brembo and the Supplier it being understood that Brembo shall reserve the right to request the same goods to other suppliers. The Supplier Contract, also in derogation to any possible contrary provisions of the Civil Code of the Czech Republic, shall be binding on the Supplier upon receipt unless rejected within three (3) working days.

- (i) Příloha 1 "Specifikace zásobování";
- (ii) Příloha 2 "Příručka kvality pro Dodavatele";
- (iii) Příloha 3 „Politika udržitelného nákupu“.

3. Rozsah těchto VOP

- 3.1 Tyto VOP se vztahují na proces výběru Dodavatele společnosti Brembo a všechny samostatné Smlouvy, Smlouvy o dílo, Dodavatelské smlouvy, Harmonogramy dodávek a Objednávky na dodávku Zboží společnosti Brembo.
- 3.2 V případě jakéhokoli konfliktu, rozporu nebo nesouladu mezi těmito VOP a dokumenty zde uvedenými mají tyto dokumenty přednost v tomto pořadí:
 - (i) Objednávka;
 - (ii) Harmonogram dodávek;
 - (iii) Samostatná smlouva nebo – Smlouva o dílo;
 - (iv) Dodavatelská smlouva;
 - (v) VOP.
- 3.3 Přijetím těchto VOP se Dodavatel výslovně vzdává svých vlastních všeobecných obchodní podmínek pro dodávku a prodej, pokud takové existují.

4. Výběr, objednávání a přejímka

- 4.1 Aby bylo možné určit Dodavatele, Brembo organizuje konzultace s řadou subjektů. Konzultace jsou prováděny s cílem zajistit nejlepší možné Zboží a dosáhnout cílů společnosti Brembo, jak je uvedeno v Úvodu a v souladu se zásadami stanovenými v příloze č. 2 "Příručka kvality pro Dodavatele". Konzultace jsou přísně důvěrné (a musí s nimi být nakládáno v souladu s čl. 20 níže) a nepředstavují, ani se jinak nepovažují za slib nebo závazek k jednání s jakoukoli osobou nebo nabídku k uzavření smlouvy ohledně nákupu jakéhokoliv zboží od takové strany.
- 4.2 Po konzultaci může Brembo na základě vlastního uvážení určit konzultovanou stranu Dodavatelem. Dodavatelská smlouva stanoví podmínky, za nichž může společnost Brembo nakupovat Zboží od Dodavatele, jak bylo dohodnuto mezi společností Brembo a Dodavatelem, přičemž se má za to, že Brembo si vyhrazuje právo požadovat stejné zboží od jiných dodavatelů. Dodavatelská smlouva je pro dodavatele závazná okamžikem jejího doručení, pokud ji do tří (3) pracovních dnů neodmítne, a to bez ohledu na příslušné ustavení českého občanského zákoníku.

- 4.3 A Supplier Contract does not oblige Brembo to buy any Goods, it being understood that the conditions set out in a Supplier Contract shall apply to any Delivery Schedule or Purchase Order issued thereunder.
- 4.4 Brembo shall be bound to purchase from the Supplier only the Goods which will be indicated in the Purchase Order or in the 'Blocked Period' identified as such in the Delivery Schedule.
- 4.5 The Delivery Schedule and the Purchase Order shall be binding on the Supplier upon receipt, provided that they are compliant with all terms and conditions set forth in the Supplier Contract.
- 4.6 In the event that Delivery Schedule (Blocked Period) or the Purchase Order require a Supplier acceptance in order to be binding, they shall be deemed to be accepted on the earlier of:
- (i) Brembo's receipt of a copy of such Delivery Schedule or Purchase Order signed by an authorized representative of the Supplier;
 - (ii) the Supplier performing any works or rendering any services in connection with the supply of Goods covered by such Delivery Schedule or Purchase Order; or
 - (iii) also in derogation to any possible contrary provisions of the Civil Code of the Czech Republic, the expiry of three (3) working days from Brembo's submission of such Delivery Schedule or Purchase Order without the Supplier having expressly rejected it.
- The Supplier shall be entitled to raise any claim against Brembo only after having fully and satisfactorily fulfilled its obligations under the Contract, which therefore cannot be suspended and/or delayed for any reasons whatsoever.
- 4.7 The Supplier undertakes to have and maintain in place an appropriate tooling and production plan in order to guarantee Brembo the agreed reserved production capacity (if any) and in any event to satisfy Brembo requirements for Goods set out in the Delivery Schedule.
- 4.8 A Delivery Schedule and/or a Purchase Order can be submitted, and accepted, in electronic form according to the procedure, and through electronic means, Brembo may from time to time indicate for these purposes, and the parties waive any defence to the validity and enforceability of any Delivery Schedule or Purchase Order

- 4.3 Dodavatelská smlouva nezakládá společnosti Brembo povinnost ke koupi jakéhokoliv Zboží, přičemž se má za to, že podmínky stanovené v Dodavatelské smlouvě se vztahují na všechny Harmonogramy dodávek nebo Objednávky vystavené na jejím základě.
- 4.4 Společnost Brembo bude povinna koupit Zboží od Dodavatele pouze v případě Zboží, které bude uvedeno v Objednávce nebo v "Blokovaném období", které je jako takové označeno v Harmonogramu dodávek.
- 4.5 Harmonogram dodávek a Objednávka budou pro Dodavatele závazné po jejich přijetí za předpokladu, že jsou v souladu se všemi podmínkami uvedenými v Dodavatelské smlouvě.
- 4.6 V případě, že je závaznost Harmonogramu dodávek (Blokované období) nebo Objednávky podmíněna předchozí akceptací Dodavatele, považují se za akceptované k okamžiku:
- (i) Přijetím kopie takového Harmonogramu dodávek nebo Objednávky společností Brembo, podepsané oprávněným zástupcem Dodavatele;
 - (ii) Provedení jakýchkoli prací nebo poskytnutí jakékoliv služby v souvislosti s dodávkou Zboží, na něž se takový Harmonogram dodávek nebo Objednávka vztahuje.
 - (iii) Také odchýlně od příslušných ustanovení českého občanského zákoníku, po uplynutí tří (3) pracovních dnů poté, co společnost Brembo předloží takový Harmonogram dodávek nebo Objednávky, aniž by je Dodavatel výslovně odmítl.
- Dodavatel je oprávněn uplatňovat jakékoliv nárok vůči společnosti Brembo teprve poté, co úplně a uspokojivě splnil své povinnosti na základě Smlouvy, které proto nemohou být z jakýchkoli důvodů pozastaveny a/nebo odloženy.
- 4.7 Dodavatel se zavazuje držet a udržovat na příslušném místě vhodné nástroje a výrobní plán s cílem zaručit společnosti Brembo (případně) sjednané rezervované výrobní kapacity a v každém případě splňovat požadavky Brembo na Zboží uvedené v Harmonogramu dodávek.
- 4.8 Harmonogram dodávek a/nebo Objednávka může být učiněna a potvrzena v elektronické podobě v souladu s postupem a pomocí elektronických komunikačních prostředků, které společnost Brembo může průběžně pro tyto účely stanovit, a smluvní strany se vzdávají práva na jakoukoli obranu vůči platnosti a účinnosti jakéhokoliv

based on the electronic submission, or acceptance, of such Delivery Schedule or Purchase Order.

- 4.9 If Brembo, after the submission to the Supplier of a Delivery Schedule or Purchase Order in accordance with present art. 4, submits another Delivery Schedule or Purchase Order substantially concerning the same supply of Goods, the provisions under art. 5 below shall apply.

5. Order Amendments

- 5.1 Brembo shall be entitled to request changes with respect to the Goods including, but not limited to, specifications, drawings, designs, constructions as well as changes regarding date and place of delivery, packaging, quality, quantity and means of transportation.
- 5.2 If any change requested according to art. 5.1 above results in an increase, or a reduction, of the Supplier's costs or in a potential delay of delivery, the Supplier within three (3) working days shall inform Brembo and the parties shall agree in writing the terms and conditions upon which any change so requested shall be implemented.

6. Subcontracting Activities

- 6.1 In the event that Supplier, in accordance with the Purchase Order, provides Brembo with Subcontracting Activities, also the additional provisions of this art. 6 shall apply.
- 6.2 Brembo will deliver the raw materials and/or semi-manufactured goods ('Materials'), at its own cost and expense, to the Supplier facilities so that the Supplier performs the requested Subcontracting Activities according to the relevant Purchase Order and the Supplier Contract.
- 6.3 Upon receipt of the Materials and before carrying out the Subcontracting Activities the Supplier shall be under the obligation to check the Materials.
- 6.4 Under art. 6.3, Supplier shall be liable for any non-conformity and/or scrapped Goods which may result from the Subcontracting Activities, unless the Supplier provides evidence to the contrary.
- 6.5 In case of art. 6.4 Supplier shall refund the value of the Materials to Brembo and no consideration shall be due for the Subcontracting Activities which resulted in non-conformity and/or scrapped Goods.

Harmonogramu dodávek nebo Objednávky učiněné prostřednictvím elektronických prostředků, nebo přijetí takového Harmonogramu dodávek nebo Objednávky.

- 4.9 V případě, že po předložení Harmonogramu dodávek nebo Objednávky podle tohoto čl. 4 předloží společnost Brembo Dodavateli další Harmonogram dodávek nebo Objednávku týkající se v podstatných částech téže dodávky Zboží, bude postupováno v souladu s čl. 5 níže.

5. Změny objednávky

- 5.1 Společnost Brembo je oprávněna požadovat změny týkající se Zboží, mimo jiné včetně specifikací, výkresů, návrhů, konstrukcí, jakož i změny týkající se data a místa dodání, balení, jakosti, množství a dopravních prostředků.
- 5.2 Pokud jakákoli změna, která je vyžadována podle odst. 5.1, vede ke zvýšení nebo snížení nákladů Dodavatele, nebo k potenciálnímu zpoždění dodávky, je o tom Dodavatel povinen nejpozději do tří (3) pracovních dnů informovat společnost Brembo a strany písemně dohodnou podmínky a náležitosti, za nichž budou veškeré takto požadované změny realizovány.

6. Subdodavatelské činnosti

- 6.1 V případě, že Dodavatel zajišťuje v souladu s Objednávkou pro společnost Brembo Subdodavatelské činnosti, použijí se rovněž doplňující ustanovení tohoto čl. 6.
- 6.2 Společnost Brembo bude dodávat suroviny a/nebo polotovary ("Materiály") na své vlastní náklady do závodu Dodavatele tak, aby Dodavatel provedl požadované Subdodavatelské činnosti v souladu s příslušnou Objednávkou a Dodavatelskou smlouvou.
- 6.3 Po přijetí Materiálů a před provedením Subdodavatelských činností má Dodavatel povinnost Materiály zkontrolovat.
- 6.4 Podle odst. 6.3 má Dodavatel odpovědnost za veškeré vady a/nebo vyřazení Zboží, které může být následkem Subdodavatelských činností, nepředloží-li Dodavatel důkaz o opaku.
- 6.5 V případě odst. 6.4 je Dodavatel povinen nahradit hodnotu Materiálů společnosti Brembo a rovněž mu nevznikne nárok na jakoukoli odměnu za ty Subdodavatelské činnosti, které měly za následek vady a/nebo vyřazení Zboží.

6.6 The Goods resulting by the Subcontracting Activities shall be delivered to Brembo EXW ('Ex Works') under the Incoterms 2020, it being understood that the Supplier shall return to Brembo also non-conformity and/or scrapped Goods appropriately identified as such.

6.7. Upon prior written notice, Brembo shall perform an inventory of Materials and Goods stored at the Supplier facilities. The Supplier shall indemnify and keep Brembo harmless from any liabilities which Brembo may incur towards Supplier and /or Supplier employees under the specific provisions of the applicable law, and shall provide Brembo with all relevant and necessary documentation and certificates.

6.8 All other provisions of these General T&C, including the Schedules, shall regulate the performance of the Subcontracting Activities, if applicable and unless in contrast with art. 6.

7. Delivery

7.1 Goods shall be suitably, carefully and appropriately packed in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'.

7.2 Unless otherwise notified by Brembo, and save for any different provision under these General T&C, the Goods shall be delivered DDP ('Delivered Duty Paid') under the Incoterms 2020, to the warehouse or plant indicated by Brembo.

7.3 Brembo is entitled to return Goods delivered earlier than the delivery date indicated in the Delivery Schedule or in the Purchase Order at the cost and risk of the Supplier, and shall be reimbursed promptly for any warehousing cost incurred for the storage of such Goods.

7.4 The Supplier shall notify Brembo promptly if there arise any circumstances that may cause a delay. In the event of late delivery, Brembo shall be entitled to:

- (i) demand delivery, in total or in part, and apply a penalty equal to 0.50% of the price for the Goods not delivered for each day of delay, without prejudice to the damages in excess; and/or
- (ii) source the necessary Goods from another provider at the cost and risk of the Supplier, and/or
- (iii) cancel the Purchase Order or the relevant 'Blocked Period' of the Delivery Schedule

6.6 Zboží, které je výsledkem Subdodavatelských činností, bude dodáno společnosti Brembo EXW ("Ex Works, ze Závodu") na základě Incoterms 2020, přičemž se má za to, že Dodavatel společnosti Brembo vrátí také vadné a/nebo vyřazené Zboží, které bylo jako takové označeno.

6.7. Po předchozím písemném oznámení společnost Brembo provede inventarizaci Materiálů a Zboží uskladněného v závodu Dodavatele. Dodavatel se zavazuje odškodnit společnost Brembo za veškeré závazky, které jí mohou vzniknout vůči Dodavateli a/nebo zaměstnancům Dodavatele podle zvláštních ustanovení platných právních předpisů, a poskytnout jí veškerou příslušnou a nezbytnou dokumentaci a osvědčení.

6.8 Všechna ostatní ustanovení těchto VOP, včetně příloh budou regulovat výkon Subdodavatelských činností, pokud je to relevantní a není-li v rozporu s čl. 6.

7. Dodání

7.1 Zboží musí být vhodně, pečlivě a řádně zabaleno v souladu s Přílohou 1 "Specifikace zásobování".

7.2 Neoznámí-li společnost Brembo jinak, a není-li jinak stanoveno v těchto VOP, musí být Zboží dodáno podle parity DDP ("Delivered Duty Paid, dodáno se zaplacením cla") v rámci Incoterms 2020 do skladu nebo závodu uvedeného společností Brembo.

7.3 Společnost Brembo je oprávněna vrátit Zboží dodané dříve, než v den doručení uvedený v Harmonogramu dodávek nebo v Objednávce, a to na náklady a odpovědnost Dodavatele, přičemž jí budou neprodleně uhrazeny veškeré náklady na skladování takového Zboží.

7.4 Dodavatel je povinen neprodleně informovat společnost Brembo, pokud nastanou okolnosti, které mohou způsobit prodlení. V případě opožděné dodávky je společnost Brembo oprávněna:

- (i) požadovat celou dodávku nebo její část a uplatnit smluvní pokutu ve výši 0,50% z ceny nedodaného Zboží za každý den prodlení, aniž jsou dotčeny nároky z náhrady škody nad tato smluvní pokuta, a/nebo
- (ii) zajistit potřebné Zboží u jiného dodavatele na náklady a riziko Dodavatele, a/nebo
- (iii) zrušit Objednávku nebo příslušné "Blokované období" Harmonogramu

with immediate effect by notice to the Supplier.

The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have in connection with the late delivery under these General T&C or otherwise.

7.5 If, upon delivery, it is found out that the quantity of Goods delivered does not correspond to that in the Delivery Schedule or in the Purchase Order, Brembo shall have the right to:

- (i) accept the excess Goods, reserving the right to modify the quantity of future supplies correspondingly;
- (ii) reject the excess Goods and return them at the cost and risk of the Supplier;
- (iii) demand immediate shipping of any missing Goods at the cost and expense of the Supplier, even by means of special fast shipments if necessary.

The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have for any liability/damage incurred as a result of or in connection with the quantitative difference of the Goods delivered.

7.6 Transfer of title upon the Goods shall pass to Brembo upon delivery in accordance to the applicable Incoterms.

7.7 The Supplier shall create and maintain a buffer stock of Goods at its own cost as is necessary to ensure continuity of supplies and to cope with variations in planned quantities up to the maximum quantities set out in the entire Delivery Schedule, but in any case not less than the quantity of Goods indicated in the Binding Forecast of the Delivery Schedule. Brembo reserves the right to request an increase in the buffer stock. Upon use, the buffer stock shall be immediately reintegrated by the Supplier.

8. Consignment Stock

8.1 Upon written agreement with the Supplier, Brembo shall be entitled to unilaterally amend, and Supplier shall accept, the Contract in order to apply a consignment stock scheme as outlined below.

8.2 The consignment stock shall provide that:

- (i) the Purchase Orders shall be binding only for the Supplier, which will be under the obligation to deliver the quantity of Goods as indicated by the Purchase Orders to the warehouse or plant indicated by Brembo;

dodávek s okamžitou platností na základě oznámení Dodavatelí.

Výše uvedenými prostředky nejsou dotčena jakákoliv jiná práva, která může mít společnost Brembo v souvislosti s pozdním dodáním na základě těchto VOP, nebo jinak.

7.5 Pokud je při dodání zjištěno, že množství dodaného Zboží neodpovídá množství uvedenému v Harmonogramu dodávek nebo v Objednávce, má společnost Brembo právo:

- (i) přijmout přebytné Zboží, přičemž si vyhrazuje právo odpovídajícím způsobem upravit množství budoucích dodávek;
- (ii) odmítnout přebytné Zboží a vrátit je na náklady a odpovědnost Dodavatele;
- (iii) požadovat okamžitou dodávku chybějícího Zboží na náklady a odpovědnost Dodavatele, v případě potřeby i pomocí zvláštních prostředků rychlé přepravy.

Výše uvedenými opravnými opatřeními nejsou dotčena jakákoliv jiná práva, která může mít společnost Brembo z důvodu jakékoli odpovědnosti/škody vzniklé v důsledku nebo v souvislosti s kvantitativním rozdílem dodaného Zboží.

7.6 Vlastnické právo ke Zboží přechází na společnost Brembo při dodávce v souladu s platnými podmínkami Incoterms.

7.7 Dodavatel je povinen na vlastní náklady vytvořit a udržovat rezervní zásobu Zboží, která je nezbytná pro zajištění plynulosti dodávek a pro zvládnutí výkyvů v plánovaném množství, a to až do výše maximálního množství uvedeného v celém Harmonogramu dodávek, v žádném případě však ne méně, než je množství Zboží uvedené v Závazné prognóze Harmonogramu dodávek. Společnost Brembo si vyhrazuje právo požadovat navýšení rezervních zásob. Po spotřebování musí Dodavatel zásobu rezervní zásobu neprodleně znovu doplnit.

8. Konsignační sklad

8.1 Na základě písemné dohody s dodavatelem je společnost Brembo oprávněna jednostranně změnit Smlouvu a Dodavatel je povinen ji akceptovat za účelem uplatnění níže uvedeného systému konsignačního skladu.

8.2 Konsignační sklad zajistí, že:

- (i) Objednávky budou závazné pouze pro Dodavatele, který bude povinen dodat množství Zboží, které je uvedeno v Objednávkách do skladu nebo zařízení uvedeného společností Brembo;

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(ii) within ninety (90) days from the delivery Brembo shall alternatively: withdraw in full or in part the Goods or return them to the Supplier;</p> <p>(iii) transfer of title on the Goods shall occur upon withdrawal;</p> <p>(iv) Brembo shall submit a report of the withdrawn Goods and Supplier shall issue the relevant invoice on the basis of such report.</p> <p>8.3 Special terms of the consignment stock shall be agreed in a Separate Agreement.</p> <p>8.4 The application of the above consignment stock scheme shall not entail any variations of the prices of the Goods.</p> <p>9. Quality</p> <p>9.1 The Supplier shall perform the required PPAP (Production Parts Approval Process), which shall be successfully completed before any Goods are supplied. The PPAP shall be carried out as provided for, and according to the requirements set out in, Schedule 2 'Supplier Quality Manual'.</p> <p>9.2 Supplier undertakes to strictly comply with all the quality provisions under Schedule 2 'Supplier Quality Manual', both during the selection process and the performance of any Delivery Schedule or Purchase Orders. In case Brembo fails to inform the Supplier of any mistake, defects or lack of conformity of the Supplier while executing its contractual obligations, such circumstance will not determine any waiver, limitation or exclusion of the rights of Brembo, under the Contract or under the law, for the supply of Defective Goods, among other things of the rights under following art. 13.3.</p> <p>9.3 Supplier agrees that upon reasonable advance notice and during normal business hours, Brembo shall have the right to inspect Supplier's facilities and premises, in order to ensure compliance with the provisions of Schedule 2.</p> <p>10. Price, Invoice, Delivery Notes, Payment</p> <p>10.1 The prices indicated in the Supplier Contract in respect of any Goods are fixed and final, exclusive of VAT, but inclusive of any cost incurred or to be incurred for packaging, loading, securing and/or stowing the Goods, unless otherwise agreed. Such prices shall not be subject to any change or adjustment as a result of changes in the cost of raw materials and/or labour, currency valuation or any other reason other than as a result of any agreement under art. 5.2 above.</p> | <p>(ii) do devadesáti (90) dnů ode dne doručení společnosti Brembo alternativně: v plném rozsahu nebo částečně Zboží odebere nebo ho vrátí Dodavateli;</p> <p>(iii) k převodu vlastnického práva ke Zboží dojde při jeho odběru;</p> <p>(iv) Brembo předloží zprávu o odebraném Zboží a Dodavatel vystaví příslušnou fakturu na základě této zprávy.</p> <p>8.3 Zvláštní podmínky pro konsignační sklad budou stanoveny v Samostatné smlouvě.</p> <p>8.4 Uplatnění uvedeného schématu konsignačního skladu nesmí mít za následek žádné změny cen Zboží.</p> <p>9. Kvalita</p> <p>9.1 Dodavatel je povinen realizovat požadovaný PPAP (Proces schvalování výroby dílů), který musí být úspěšně dokončen před dodáním jakéhokoliv Zboží. PPAP musí být proveden tak, jak je stanoveno, a v souladu s požadavky stanovenými v příloze 2 "Příručka kvality pro Dodavatele".</p> <p>9.2 Dodavatel se zavazuje bezpodmínečně dodržovat všechna ustanovení o kvalitě podle přílohy 2 Příručka kvality pro Dodavatele", a to jak v průběhu výběrového řízení, tak při plnění Harmonogramu dodávek nebo Objednávek. V případě, že Brembo neinformuje Dodavatele o jakémkoliv chybě, vadě nebo nedostatečné shodě či neshodě Dodavatele při provádění jeho smluvních povinností, nelze tuto okolnost interpretovat jako vzdání se, omezení nebo vyloučení práv společnosti Brembo podle Smlouvy nebo zákonných práv z vadného plnění, mimo jiné také práv podle odst. 13.3 níže.</p> <p>9.3 Dodavatel souhlasí s tím, že společnost Brembo má právo po předchozím oznámení učiněném v dodatečném předstihu a v běžné pracovní době kontrolovat zařízení a prostory Dodavatele, aby zajistila dodržování ustanovení přílohy 2.</p> <p>10. Ceny, faktury, dodací listy, platby</p> <p>10.1 Ceny uvedené v Dodavatelské smlouvě ve vztahu k veškerému Zboží jsou pevné a konečné, bez DPH, ale včetně veškerých nákladů, které vznikly nebo by mohly vzniknout v důsledku balení, nakládky, zabezpečení a/nebo uskladnění zboží, pokud není dohodnuto jinak. Na tyto ceny se nevztahují jakékoliv změny nebo úpravy v důsledku změn v nákladech na suroviny a/nebo práci, ocenění měny nebo z jakéhokoli jiného důvodu jiného, než v důsledku jakékoliv dohody podle odst. 5.2</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

10.2	Invoices must list the Goods subject to the same VAT rate and set out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.	výše.	10.2	Faktury musí uvádět Zboží se stejnou sazbou DPH a také všechny informace a údaje, jak je požadováno v příloze č. 1 "Specifikace zásobování".
10.3	Goods must be accompanied by a delivery note setting out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.		10.3	Ke Zboží musí být přiložen dodací list kterým se stanoví všechny tyto informace a údaje, jak je požadováno v příloze č. 1 "Specifikace zásobování".
10.4	Payments will be made by wire transfer on the dates as indicated in the relevant Supplier Contract and/or Purchase Order, provided that Brembo may at any time and without notice set-off, any Supplier's claims for money due from Brembo against any claims that Brembo has or may have arising out of this or any other transaction between Brembo and the Supplier.		10.4	Platby budou prováděny bezhotovostním převodem v termínech, které jsou stanoveny v příslušné Dodavatelské smlouvě a/nebo Objednávce, přičemž společnost Brembo může kdykoli a bez předchozího upozornění započíst jakékoli pohledávky Dodavatele vůči pohledávkám společnosti Brembo, které má nebo může mít společnost Brembo na základě této nebo jakékoli jiné smlouvy mezi společnostmi Brembo a Dodavatelem.
10.5	Brembo remedies in case of material breach of the provisions under 4, 5, 6, 7, 8 and 9 include withholding payment until the breach is corrected, and if Brembo uses that remedy, Brembo shall not be liable to the Supplier for any loss, including any interests on arrears for late payment, resulting from the withholding of payments. This provision is cumulative and in addition to any and all other remedies that are available to Brembo under the Contract and under the applicable law.		10.5	Nápravné prostředky společnosti Brembo v případě závažného porušení ustanovení podle 4, 5, 6, 7, 8 a 9 zahrnují zadržení platby až do nápravy porušení, a pokud Brembo tento nápravný prostředek použije, Brembo neodpovídá Dodavateli za jakékoliv škody, včetně případných úroků z prodlení v případě opožděné platby vyplývající ze zadržení plateb. Toto ustanovení je kumulativní a doplňuje všechny ostatní nápravné prostředky, které má společnost Brembo k dispozici podle Smlouvy a platných právních předpisů.
11.	Custom, Origin And Export Control		11.	Clo, původ a vývozní kontrola
11.1	The Supplier shall notify Brembo in writing of materials or components used in the production of any Goods, which the Supplier buys in a country other than the country where such Goods are delivered to Brembo and of any duty included in the price of the same Goods. The Supplier shall furnish Brembo with any documentation and information necessary to establish the country of origin, comply with the destination country's rules of origin requirements and any special trade programs or trade restrictions.		11.1	Dodavatel oznámí Brembo písemně materiály nebo komponenty použité při výrobě jakéhokoli Zboží, které Dodavatel nakupuje v jiné zemi, než kam se takové zboží společnosti Brembo dodává, a jakékoliv clo obsažené v ceně tohoto Zboží. Dodavatel poskytne společnosti Brembo veškerou dokumentaci a informace nezbytné pro stanovení země původu, v souladu s požadavky pravidel cílové země a veškerými zvláštními obchodními programy nebo obchodními omezeními.
11.2	The rights to and benefits of any duty drawback and export credits shall, to the extent permitted, be automatically transferred to, and the property of, Brembo. The Supplier shall provide assistance as is necessary to obtain refunds or to drawback any duty, taxes or fees paid, and to receive export credits.		11.2	Práva na vrácení cla a vývozní benefity a výhody z nich plynoucí se v povoleném rozsahu automaticky převádějí na společnost Brembo a stávají se jejím majetkem. Dodavatel je povinen poskytnout nezbytnou součinnost k získání náhrady nebo vrácení zaplaceného cla, daní nebo poplatků a k získání vývozních benefitů.
11.3	Customs duty and customs brokers' fees shall be Supplier sole responsibility as set forth under art. 7.2. Should Supplier Contract or in Purchase Order expressly indicates a different Incoterms 2020,		11.3	Celní poplatky a poplatky celních zprostředkovatelů nese výlučně Dodavatel, jak je uvedeno v odst. 7.2. Pokud je ve Smlouvě s dodavatelem nebo v Objednávce výslovně uveden jiný systém Incoterms

customs duty and customs brokers' fees will be determined accordingly.

- 11.4 The Supplier shall assist Brembo in determining admissibility, timely release, customs clearance and entry, licence requirements and the proper minimum duty to be paid upon importing the Goods into the destination country, provided that it is a Brembo responsibility. If a licence is required for importing/exporting Goods, the Supplier shall assist Brembo in obtaining any such license.

12. Force Majeure

- 12.1 In the event of Force Majeure, the party affected shall immediately notify on the other setting out the causes thereof and the impact on the performance of its obligations.
- 12.2 The parties shall meet as soon as reasonably possible to agree any variation to the Contract as is necessary or appropriate to cater for the consequences of the Force Majeure event, provided that the party affected shall not be responsible for the obligations impaired by the Force Majeure event for as long as the interference continues.
- 12.3 If the parties cannot agree on a variation to the Contract within forty-five (45) days from the occurrence of the Force Majeure event or such event continues for a period of forty-five (45) days, then either party shall be entitled to immediately terminate the Contract by notice in writing to the other without any liability other than with respect to obligations which, at the date the event of Force Majeure first happened, had already fallen due.

13. Warranty

- 13.1 The Supplier warrants that all Goods supplied:
- (i) comply with all laws and regulations as are applicable in the relevant sales markets;
 - (ii) are free of faults or defects, and comply with the specifications, drawings, descriptions, designs or samples furnished or specified by Brembo (including the Technical Information); and
 - (iii) are suitable and fit for the use intended.
- 13.2 The warranty term shall expire on the following term whichever comes later :
- (i) the expiry of any warranty provided to end-

2020, clo a poplatky celním zprostředkovatelům budou stanoveny odpovídajícím způsobem.

- 11.4 Dodavatel je povinen poskytovat společnosti Brembo součinnost při určování přípustnosti, včasného uvolnění, celního odbavení a vstupu, licenčních požadavků a řádného minimálního cla placeného při dovozu Zboží do země určení, za předpokladu, že to spadá do kompetence společnosti Brembo. Pokud je pro import/export Zboží požadována licence, je Dodavatel povinen společnosti Brembo pomoci takovou licenci získat.

12. Vyšší moc

- 12.1 V případě vyšší moci postižená strana neprodleně oznámí druhé straně její příčiny a dopad na plnění svých závazků.
- 12.2 Strany se co nejdříve sejdou, aby se dohodly na případných změnách Smlouvy, které jsou nezbytné nebo vhodné k nápravě následků události vyšší moci za předpokladu, že dotčená strana nebude odpovědná za povinnosti způsobené případem Vyšší moci po dobu pokračujícího narušení.
- 12.3 Pokud se strany nemohou dohodnout na změně smlouvy do čtyřiceti pěti (45) dnů od vzniku události Vyšší moci nebo taková událost pokračuje po dobu čtyřiceti pěti (45) dní, pak je kterákoli ze stran oprávněna okamžitě vypovědět Smlouvu písemnou výpovědí druhé straně bez vzniku jakékoliv odpovědnosti nebo závazku jiné, než s ohledem na závazky, které vznikly již v době, kdy došlo k události Vyšší moci.

13. Záruka

- 13.1 Dodavatel garantuje, že veškeré dodané Zboží:
- (i) je v souladu se všemi zákony a předpisy, které jsou platné na příslušných obchodních trzích;
 - (ii) je bez chyb nebo vad, a v souladu se specifikacemi, výkresy, popisy, průmyslovými vzory nebo vzorky dodanými nebo stanovenými společností Brembo (včetně technických informací), a
 - (iii) je vhodné a způsobilé sloužit zamýšlenému účelu.
- 13.2 Záruční lhůta končí posledním dnem následujícího období podle toho, co nastane později:
- (i) ukončení platnosti jakékoliv záruky

	customers of the Goods, or products into which the Goods are incorporated; and		poskytované koncovým zákazníkům ve vztahu ke Zboží, nebo produktů, ve kterých je Zboží obsaženo, a
	(ii) the expiry of any warranty period prescribed by the national law of any sales market, into which, Goods or products into which the Goods are incorporated will be sold; and		(ii) uplynutím jakékoliv záruční lhůty stanovené vnitrostátními právními předpisy jakéhokoliv obchodního trhu, na kterém má být Zboží nebo produkty, ve kterých je Zboží obsaženo, prodány, a
	(iii) the fifth (5th) anniversary of the delivery date of the Goods.		(iii) páté (5.) výročí od data dodání Zboží.
13.3	At any time during the warranty period, in the event of any Goods not complying with art. 13.1 above ('Defective Goods'), Brembo shall (in addition to its rights under art. 14 below) have the right (at the Supplier's cost and expense) to:	13.3	Kdykoli v průběhu záruční doby, v případě jakéhokoliv Zboží, které není v souladu s bodem 13.1 výše ("Vadné Zboží"), Brembo bude mít (kromě svých práv podle čl. 14 níže) právo (na náklady Dodavatele):
	(i) perform, even by appointing a third party, any quality check, selection, tests on the Defective Goods at the Supplier's expense; or		(i) provést, vč. prostřednictvím třetí strany, jakoukoli kontrolu kvality, přetřídění, zkoušky Vadného Zboží na náklady Dodavatele, nebo
	(ii) reject the Defective Goods or, if the parties have agreed to a tolerance margin and the tolerance margin is exceeded, reject the entire batch of which the Defective Goods are part; or		(ii) odmítnout Vadné Zboží nebo, pokud se strany dohodly na tolerančním pásmu a v případě překročení tolerančního pásma, odmítnout celou šarži, jejíž je Vadné Zboží součástí, nebo
	(iii) demand immediate replacement of the Defective Goods or, if the parties have agreed to a tolerance margin and such margin is exceeded, replacement of the entire batch of which the Defective Goods are part; or		(iii) požadovat okamžité vrácení Vadného Zboží nebo, pokud se strany dohodly na tolerančním pásmu a v případě překročení tolerančního pásma, náhradu celé šarže, jejíž je Vadné Zboží součástí, nebo
	(iv) recover the Defective Goods by means of supplementary work if the Supplier is not able to provide immediate replacement.		(iv) opravit Vadné Zboží formou vícepráce v případě, že Dodavatel není schopen zajistit jeho okamžitou výměnu.
13.4	Brembo will serve notice on to the Supplier stating its claims and demands within sixty (60) days of becoming aware of the defect and/or fault affecting the Defective Goods. Such notification shall not be subject to any special formal requirements.	13.4	Společnost Brembo zašle Dodavateli oznámení s uvedením svých nároků a požadavků do šedesáti (60) dnů ode dne, kdy se dozví o vadě a/nebo závadě týkající se Vadného Zboží. Na takové oznámení nejsou kladeny žádné speciální formální požadavky.
14.	Indemnity And Insurances	14.	Odškodnění a pojištění
14.1	The Supplier undertakes to indemnify Brembo on demand against:	14.1	Dodavatel se zavazuje, že společnost Brembo odškodní na požádání proti:
	(i) any liabilities, losses, damages, expenses (including without limitation fees of counsel and experts) and other costs incurred in connection with any breach of, or non-compliance by the Supplier with, the Contract; and		(i) všem závazkům, ztrátám, škodám, nákladům (včetně mimo jiné poplatků za právního zástupce a znalce) a ostatním nákladům vynaloženým v souvislosti s jakýmkoli porušením, či neplněním Smlouvy ze strany Dodavatele, a
	(ii) any claim resulting from injury or death of any person and damage or loss of any property caused by Defective Goods or otherwise arising from any act, omission or negligent work of the Supplier (or any person acting on its behalf) as well as any costs incurred in connection with vehicle recall and customer satisfaction campaigns		(ii) jakémukoli nároku vyplývajícimu ze zranění nebo smrti jakékoliv osoby a poškození nebo ztrátě jakéhokoliv majetku způsobené Vadným Zbožím nebo jinak vyplývajícím z jednání, opomenutí či nedbalé práce Dodavatele (nebo jakékoli osoby jednající jeho jménem), jakož i jakékoli nákladům vzniklým v souvislosti se

(including but not limited to retrofitting and repair, subsequent delivery and installation and removal of the Defective Goods).

- 14.2 In addition to the indemnity obligations set out in art. 14.1 above, the Supplier shall cooperate with Brembo in dealing, and take such actions as Brembo may reasonably request in connection with any recall or service campaign which Brembo may carry out.
- 14.3 The Supplier shall procure and maintain at its sole expense for as long as it supplies Goods to Brembo and for ten (10) year after the termination of the Contract the following insurances with a primary carrier:
- (i) product liability insurance with a minimum limit of Euro ten (10) million;
 - (ii) product recall insurance with a minimum limit of Euro ten (10) million, including direct first party recall, third party recall, whether requested by Brembo, any Authority or any Brembo customers including any service campaign;
 - (iii) Third party liability insurance with a minimum limit of Euro ten (10) million;
 - (iv) Employers' liability insurance with a minimum limit of Euro five (5) million.
- Brembo reserves the right to request any further insurance coverage to the Supplier in addition to what provided for in this art. 14.
- 14.4 Insurance policy under art. 14.3 (i) shall name Brembo as 'Loss Payee'; and/or as 'additional insured', be primary and not excess over or contributory with any other valid, applicable, and collectible insurance in force for or maintained by Brembo or Brembo customers and provide that Brembo be given thirty days prior written notice of cancellation or material change in coverage. The Supplier waives, and shall cause its insurers to waive, any right of subrogation or other recovery against Brembo.
- 14.5 Supplier will notify Brembo in writing no less than thirty (30) days prior to cancellation, termination, or material changes of any one policy. At least ten (10) days before the inception or the expiration of an insurance policy required hereunder, Supplier will

svolávaním vozidel a kampaněmi spokojenosti zákazníků (mimo jiné včetně dodatečné montáže a opravy, následné dodávky a instalace a odstranění Vadného Zboží).

- 14.2 Kromě povinností náhrady škody stanovené v odst. 14.1 výše je Dodavatel povinen spolupracovat se společností Brembo při jednání a přijímání takových opatření, které společnost Brembo může rozumně požadovat v souvislosti s jakoukoliv svolávací nebo servisní kampaní, kterou Brembo může provádět.
- 14.3 Dodavatel je povinen si sjednat a udržovat na své vlastní náklady po dobu dodávky Zboží společnosti Brembo a dalších deset (10) let po ukončení smlouvy následující pojištění u renomované pojišťovací společnosti:
- (i) pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku s minimálním limitem deset (10) milionů EUR;
 - (ii) pojištění pro případ stažení výrobku z trhu s minimálním limitem deset (10) milionů EUR, včetně přímého stažení první stranou, svolání třetí stranou, ať už na žádost společnosti Brembo, jakéhokoliv orgánu nebo jakýchkoliv zákazníků společnosti Brembo včetně všech servisních kampaní;
 - (iii) Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám s minimálním limitem deset (10) milionů EUR;
 - (iv) Pojištění odpovědnosti zaměstnavatele za škodu způsobenou třetím osobám s minimálním limitem pět (5) milionů EUR.
- Společnost Brembo si vyhrazuje právo vyžádat si jakékoli další pojištění na Dodavateli kromě toho, co je stanoveno v tomto článku 14.
- 14.4 V pojistné smlouvě podle odst. 14.3 (i) musí být společnost Brembo uvedena jako "Příjemce platby za škodu" a/nebo jako "další pojištěný", musí být primární, a nikoliv doplňkové k jinému platnému a vymahatelnému pojištění Brembo nebo zákazníků společnosti Brembo a společnost Brembo musí být podle něj třicet dní předem písemně informována o zrušení nebo podstatné změně pojistného krytí. Dodavatel se vzdává, a zajistí, aby se i jeho pojistitelé vzdali veškerého práva na postoupení či jiné náhrady proti společnosti Brembo.
- 14.5 Dodavatel uvědomí společnost Brembo písemně nejméně třicet (30) dní před zrušením, ukončením nebo významnou změnou jakékoliv pojistné smlouvy. Nejméně deset (10) dní před vznikem nebo zánikem pojistné smlouvy požadované

	deliver to Brembo a certificate of insurance or equivalent declaration.		podle Smlouvy, Dodavatel předloží společnosti Brembo osvědčení o pojištění nebo ekvivalentní prohlášení.
14.6	Brembo may at any time require the Supplier to furnish evidence of the foregoing insurance.	14.6	Společnost Brembo může kdykoli požadovat po Dodavateli, aby poskytl důkaz o výše uvedeném pojištění.
15.	Technical Information and IPR	15.	Technické informace a duševní vlastnictví
15.1	Technical Information is and will remain the exclusive property of Brembo and may be used by the Supplier for the duration of the Contract solely to produce Goods to be supplied to Brembo under the Contract itself excluding any other scope or purpose.	15.1	Technické informace jsou a zůstanou výhradním majetkem společnosti Brembo a mohou být použity Dodavatelem po dobu trvání Smlouvy výhradně k výrobě Zboží, které má být dodáváno společnosti Brembo v souladu se Smlouvou. Použití k jinému účelu nebo v jiném rozsahu je vyloučeno.
15.2	The Supplier undertakes to:	15.2	Dodavatel se zavazuje:
	(i) keep Technical Information confidential in accordance with art. 20 below, and promptly return it to Brembo at its request;	(i)	zachovávat mlčenlivost o technických informacích v souladu s článkem 20 níže, a okamžitě je na žádost společnosti Brembo vrátit;
	(ii) not to reproduce or copy any Technical Information other than within the limits expressly authorised by Brembo; and	(ii)	nerozmnožovat a nekopírovat Technické informace jinak než v mezích výslovně povolených společností Brembo, a
	(iii) not to use any Technical Information or other information based, in whole or in part, on Technical Information to produce any goods other than the Goods.	(iii)	nepoužívat jakékoliv technické a jiné informace zcela nebo zčásti založené na technických informacích k výrobě jiné, než je výroba Zboží.
15.3	Before execution of a Supplier Contract, the Supplier shall advise Brembo in writing if any relevant Goods are covered by any Supplier's IPR, and, if so, which IPR it is subject to, provided that failure by the Supplier to communicate such rights shall constitute a presumption that Brembo was granted a non-exclusive, worldwide, royalty free, irrevocable and perpetual licence for use of such IPR on above Goods with respect to Brembo. This latter shall be, therefore, entitled to perpetual, worldwide, unlimited use of afore mentioned IPR rights for any purpose.	15.3	Před uzavřením Dodavatelské smlouvy je Dodavatel povinen písemně společnost Brembo informovat, zda se na jakékoliv příslušné Zboží vztahuje případné právo duševní vlastnictví Dodavatele, a pokud ano, jakých práv DV je Zboží předmětem, za předpokladu, že při neoznámení ze strany Dodavatele se má za to, že společnost Brembo byla poskytnuta nevýhradní, celosvětová, bezplatná, neodvolatelná a časově neomezená licence k použití tohoto DV k uvedenému Zboží. Brembo je tak oprávněno k časově, územně a věcně neomezenému užití výše uvedených práv duševního vlastnictví pro jakýkoli účel.
15.4	Except for any rights communicated in accordance with art. 15.3 above, if the Supplier creates new IPR in connection with the execution of the Contract, the Supplier will advise Brembo and, upon request, will make available to Brembo all documentation and information relating to such IPR. Brembo shall automatically be granted a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence for the use of such IPR. The Supplier shall register (or take whichever other steps as is necessary to protect) the new IPR as directed by Brembo, or alternatively shall allow Brembo to do so in the name and on behalf of the Supplier. In any case, the Supplier shall bear the	15.4	S výjimkou veškerých práv sdělených v souladu s bodem 15.3 výše, v případě, že Dodavatel ustaví nové DV v souvislosti s plněním Smlouvy, Dodavatel bude Brembo informovat a na požádání poskytne společnosti Brembo veškerou dokumentaci a informace vztahující se k takovým právům DV. Společnost Brembo se automaticky uděluje nevýhradní, celosvětová, bezplatná, neodvolatelná a časově neomezená licence k používání tohoto DV. Dodavatel je povinen zaregistrovat (nebo podniknout příslušné kroky, které jsou nezbytné pro ochranu) nového DV podle pokynů společnosti Brembo, nebo alternativně umožnit společnosti Brembo učinit tak jménem Dodavatele. Veškeré náklady na registraci,

	expenses of registration, filing and protection of the new IPR.		evidenci a ochranu nových práv DV nese vždy Dodavatel.
15.5	The Supplier guarantees that the production, use and sale of Goods do not infringe any third-party IPR. The Supplier shall bear the cost of any third-party claims and keep Brembo harmless with respect to any such claims or any other action (including any attempt of confiscation) which may be initiated by any third party against Brembo.	15.5	Dodavatel zaručuje, že výroba, použití a prodej Zboží neporušuje žádná práva DV třetích osob. Dodavatel je povinen nést náklady na případné nároky třetích osob a chránit společnost Brembo s ohledem na takové nároky nebo jakákoliv jiná opatření (včetně jakéhokoli pokusu o zabavení), které mohou vzniknout z podnětu třetích osob vůči společnosti Brembo.
16.	Specific Equipment And Materials	16.	Zvláštní zařízení a materiály
16.1	If Brembo provides, or buys and subsequently makes available, Equipment to a Supplier other than on the basis of a specific contractual arrangement, the following provisions shall apply.	16.1	Pokud Brembo poskytne, nebo nakupí a následně předá Zařízení Dodavateli jinak než na základě zvláštního smluvního ujednání, použijí se následující ustanovení.
16.2	Any Equipment provided to the Supplier shall remain the exclusive property of Brembo. The Supplier shall be liable in the event of its loss, destruction or damage. The Supplier shall:	16.2	Veškeré Zařízení poskytnuté Dodavateli zůstává výhradním vlastnictvím společnosti Brembo. Dodavatel nese odpovědnost v případě jeho ztráty, zničení nebo poškození. Dodavatel:
(i)	record and mark the Equipment as being the property of Brembo;	(i)	označí Zařízení jako majetek společnosti Brembo;
(ii)	provide adequate insurance coverage against risks of fire, theft, vandalism, natural disasters, unauthorised modification and other insurable risks of loss or damage;	(ii)	poskytne dostatečné pojistné krytí proti nebezpečí požáru, krádeže, vandalismu, přírodním katastrofám, neoprávněné úpravě a jiným pojistným rizikům ztráty nebo poškození;
(iii)	keep the Equipment with the highest care and provide to ordinary maintenance;	(iii)	bude udržovat Zařízení s maximální péčí a zajistí jeho běžnou údržbu;
(iv)	notify Brembo immediately of any need for extraordinary maintenance or substitution, it being understood that the performance of such repairs or substitution will be authorised by Brembo and carried out at its own cost; and	(iv)	neprodleně oznámí společnosti Brembo případnou potřebu mimořádné údržby nebo výměny, přičemž se rozumí, že výkon těchto oprav nebo nahrazení bude autorizováno společností Brembo a provedeno na jeho vlastní náklady, a
(v)	not to transfer Equipment outside the Supplier's own plants, nor use the Equipment for any reason other than the execution of the Contract.	(v)	nepřemístí Zařízení mimo vlastní závody Dodavatele, ani zařízení nepoužije pro jiné účely než pro plnění Smlouvy.
16.3	If the Supplier is required to manufacture or develop, or buy, any Equipment in order to be able to supply any Goods, the cost of such Equipment, as well as any contribution by Brembo (in the form of an increase of the price applicable to the relevant Goods or otherwise), shall be agreed between the Parties and set out in the relevant Supplier Contract.	16.3	Pokud je Dodavatel povinen vyrobit, vyvinout nebo zakoupit jakékoliv Zařízení proto, aby bylo možné dodávat jakékoliv Zboží, náklady na takové Zařízení, jakož i příspěví ze strany společnosti Brembo (ve formě zvýšení cen platných pro příslušné zboží nebo jinak), musí být dohodnuto mezi smluvními stranami a stanoveno v příslušné Dodavatelské smlouvě.
16.4	The Equipment produced, developed and purchased under previous art. 16.3 shall be kept and maintained by the Supplier with the highest care in the interest of Brembo, provided that:	16.4	Zařízení vyrobené, vyvinuté a zakoupené podle odst. 16.3 výše musí být uchováváno a udržováno Dodavatelem s nejvyšší péčí v zájmu společnosti Brembo za předpokladu, že:
(i)	Brembo shall acquire ownership of, and title to, this Equipment upon payment to the Supplier in full of the lower of: (i) net book	(i)	Brembo nabude vlastnictví a vlastnické právo k tomuto Zařízení po zaplacení Dodavateli nižší z následujících částek v

value (i.e. book value minus depreciation applied in accordance with applicable accounting standards) and (ii) orderly liquidation value; and

- (ii) upon payment as provided in art. 16.3 above, the Supplier grants to Brembo a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence with respect to any IPR of the Supplier incorporated into, or necessary for the use of, the relevant Equipment.

17. Designation of Goods and Publications

- 17.1 The Supplier shall mark the Goods as required by, and in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'. Neither party shall use any of the other party's proprietary names, logos, trade names, trademarks or service marks without the prior written consent of the party, which owns or controls such proprietary names or trademarks.
- 17.2 Without Brembo's prior written consent, the Supplier shall not publish in any manner (through any marketing or other media) that the Supplier has contracted with or has been supplying Goods to Brembo, other than as required by applicable laws or regulations.

18. Spare Parts

- 18.1 The Supplier shall make and sell to Brembo Goods (or parts thereof) for use as spare parts in connection with Brembo's service, after-market and warranty requirements for a period of fifteen (15) years after the end of production of the relevant Goods.
- 18.2 The price of such Goods (or parts thereof) shall, for as long as they are used in the production of Brembo's products, be the same as the price payable under the last Supplier Contract for corresponding Goods (or parts thereof).

19. Termination

- 19.1 Brembo shall be entitled to unilaterally terminate the Contract at any time and for any reason upon sixty (60) days prior written notice to the Supplier. In this case, no indemnity, reimbursement or amount of any kind shall be paid by Brembo to the Supplier save for the consideration already due before the termination. The Supplier waives any right to unilaterally terminate the Contract if provided by the applicable law.
- 19.2 Without prejudice to the other provisions of these General T&C and of all the remedies

plné výši: (i) zůstatková hodnota, čistá účetní hodnota (tj. účetní hodnota minus odpisy uplatněné v souladu s platnými účetními standardy) a (ii) řádná likvidační hodnota, a

- (ii) po zaplacení podle odst. 16.3 výše uděluje Dodavatel společnosti Brembo nevýhradní, celosvětovou, bezplatnou, neodvolatelnou a časově neomezenou licenci k jakýmkoli právům DV Dodavatele, která náleží k příslušnému Zařízení nebo jsou pro jeho používání nezbytná.

17. Označení zboží a publikace

- 17.1 Dodavatel je povinen označit Zboží tak, jak je vyžadováno a v souladu s přílohou 1 "Specifikace zásobování". Žádná ze stran nesmí používat žádné chráněné názvy, loga, obchodní názvy, ochranné známky nebo značky služeb druhé strany bez předchozího písemného souhlasu strany, která takové chráněné názvy nebo ochranné známky vlastní nebo ovládá.
- 17.2 Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Brembo nesmí Dodavatel žádným způsobem zveřejnit (prostřednictvím jakýchkoli marketingových nebo jiných médií), že uzavřel smlouvu se společností Brembo nebo jí dodává Zboží, s výjimkou případů, kdy to vyžadují platné zákony nebo předpisy.

18. Náhradní díly

- 18.1 Dodavatel je povinen vyrábět a prodávat společnosti Brembo Zboží (nebo jeho části) pro použití jako náhradní díly v souvislosti se servisem společnosti Brembo, požadavky následného trhu po dobu patnácti (15) let po ukončení výroby příslušného Zboží.
- 18.2 Cena takového Zboží (nebo jeho částí), musí zůstat, tak dlouho, jak je používáno při výrobě produktů Brembo, stejná jako cena splatná podle poslední Dodavatelské Smlouvy za odpovídající zboží (nebo jeho části).

19. Ukončení

- 19.1 Společnost Brembo je oprávněna kdykoli a z jakéhokoli důvodu jednostranně odstoupit od smlouvy na základě písemné výpovědi zaslané Dodavateli šedesát (60) dní předem. V tomto případě není společnost Brembo povinna Dodavateli hradit jakékoliv odškodnění, náhrady nebo jiné částky s výjimkou těch, které byly splatné již před odstoupením. Dodavatel se vzdává veškerého práva jednostranně odstoupit od Smlouvy v případě, pokud je tak stanoveno platnými právními předpisy.
- 19.2 Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení těchto VOP a všechny nápravné prostředky

provided by the applicable law, Brembo shall have the right to terminate the Contract with immediate effect upon the Supplier's receipt of written notice thereof if the Supplier has breached any of the following provisions: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22. Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due.

- 19.3 In addition to art. 19.2, Brembo shall be entitled to claim any and all damages resulting from the breach of the provisions under art. 19.2 by the Supplier, including, for instance, lost contracts and sales to Brembo's clients.

20. Confidentiality

- 20.1 The Supplier shall not divulge or otherwise make available to any third party any information of any type and in whatever form (including Technical Information), which the Supplier has acquired, or is otherwise available to it, as a result of, or in connection with, the Contract.
- 20.2 The obligation of the Supplier under above art. 20.1 shall continue in effect for the duration of the Contract and, thereafter, until the first of the following events occurs: i) the relevant information, including the Technical Information becomes publicly available or otherwise enters the public domain without the Supplier's fault, or ii) a term of five (5) years after the expiration or termination of the Contract has elapsed.
- 20.3 Any communication to third parties as to the existence and content of these General T&C by any means (press, radio, TV, other media) shall previously be agreed by the parties in writing.

21. Compliance

- 21.1 The Supplier shall:
- (i) be responsible for obtaining, paying for and maintaining in force all applicable licences, consents, permits and approvals of all regulatory authorities whatsoever which are or may be necessary or advisable in connection with the conduct of their businesses;
 - (ii) abide by all the laws and regulations in force in any country in which the Supplier performs its activities.
- 21.2 Brembo is a company which performs its business activities in accordance with its own Code of Ethics and, in observance to the relevant principles of Corporate Governance and Compliance, has adopted a proper compliance program in order to prevent corporate criminal liability according

stanovené platnými právními předpisy, má společnost Brembo právo odstoupit od Smlouvy s okamžitou platností poté, co Dodavatel obdrží písemné oznámení, pokud Dodavatel porušil některé z následujících ustanovení: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22. Takové ukončení nemá vliv na odpovědnost strany za závazky, které byly ke dni ukončení již splatné.

- 19.3 Kromě odst. 19.2 má společnost Brembo nárok na náhradu jakékoliv újmy vyplývající z porušení ustanovení podle odst. 19.2 Dodavatelem, zejména zmařených zakázek a prodejů zákazníkům společnosti Brembo.

20. Zachování mlčenlivosti

- 20.1 Dodavatel nesmí vyzradit nebo jinak zpřístupnit žádné třetí osobě žádné informace jakéhokoliv druhu a v jakékoliv formě (včetně technických informací), které Dodavatel získal nebo mu byly jinak poskytnuty v důsledku nebo v souvislosti se Smlouvou.
- 20.2 Povinnost Dodavatele podle odst. 20.1 zůstává v platnosti po dobu trvání Smlouvy a také poté, dokud nenastane první z následujících událostí: i) příslušné informace, včetně technických informací se stanou veřejně dostupnými nebo jinak známou veřejnou doménou bez zavinění Dodavatele, nebo ii) uplyne pět (5) let po vypršení nebo ukončení Smlouvy.
- 20.3 Veškerá komunikace se třetími stranami, pokud jde o existenci a obsah těchto VOP jakýmkoli prostředky (tisk, rozhlas, televize, další média) musí být předem dohodnuty mezi smluvními stranami v písemné formě.

22. Shoda

- 21.1 Dodavatel:
- (i) je odpovědný za získání, zaplacení a udržování v platnosti všech licencí, souhlasů, povolení a schválení všech regulačních orgánů vůbec, které jsou nebo mohou být nezbytné nebo vhodné v souvislosti s prováděním jejich obchodních činností;
 - (ii) musí dodržovat všechny zákony a předpisy platné v každé zemi, ve které Dodavatel vykonává svou činnost.
- 21.2 Společnost Brembo vykonává svou podnikatelskou činnost v souladu se svým Etickým kodexem a, s ohledem na příslušné zásady správy a řízení společnosti a dodržování předpisů, přijala náležitý program s cílem zabránit korporátní trestní odpovědnosti dle platných zákonů, Kodex

	to applicable laws, an Anti-Bribery Code of Conduct, a Code of Basic Working Conditions, a Sustainable Procurement Policy and a Policy on non-discrimination and diversity; those documents are available online at www.brembo.com » "Company" » "Corporate Governance" » "Codes & Policies".		proti úplatkářství, Kodex základních pracovních podmínek, Politika udržitelného nákupu a politiku nediskriminace a rozmanitosti, tyto dokumenty jsou k dispozici online na adrese www.brembo.com » "Company" » "Corporate Governance" » "Codes & Policies".
21.3	Brembo wish to cooperate and make business only with companies who share such ethical approach. Pursuant to the importance that for Brembo hold business ethics, social responsibility and the compliance of the legal framework in performing its business activity, the Supplier commits to comply with the principles stated in the Code of Ethics and in other Codes of Conducts and Policies from time to time issued by Brembo and available on Brembo's website, and generally to transparency, fairness and loyalty principles. Notably, the Supplier shall refrain from and shall develop a control system in order to prevent the commission of any action or engaging in any practice which may result in a breach of any anti-bribery or anti-corruption laws, competition laws, environmental laws, labor, human rights and labor safety laws. Moreover, the Supplier shall adopt an adequate control system, in order to prevent the commission of such violations.	21.3	Společnost Brembo si přeje spolupracovat a podnikat pouze se společnostmi, které sdílejí stejný etický přístup. S ohledem na důležitost, kterou společnost Brembo přikládá podnikatelské etice, sociální odpovědnosti a dodržování právního rámce při své podnikatelské činnosti, se Dodavatel zavazuje dodržovat principy uvedené v Etickém kodexu a dalších kodexech chování a politik, které společnost Brembo může čas od času vydat, a které jsou dostupné na webových stránkách společnosti Brembo, a obecně transparentnost, férovost a principy loajality. Dodavatel se zejména zdrží, a vytvoří takový kontrolní systém, aby bylo zabráněno, spáchání jakýchkoli opatření nebo zapojení do jakýchkoli aktivit, které mohou mít za následek porušení protikorupčních zákonů, zákonů o hospodářské soutěži, zákonů na ochranu životního prostředí, pracovněprávních předpisů, lidská práva a předpisů týkajících se bezpečnosti a zdraví při práci. Dodavatel dále přijme adekvátní kontrolní systém k zabránění takovým porušením,
21.4	Without prejudice to the other provisions of these General T&C and in addition to what provided for under art. 19 or in any other provisions of these General T&C Brembo shall have the right to suspend or terminate the Contract with immediate effect in the event that the Supplier does not comply with the abovementioned principles of conduct and/or is charged with criminal offence in relation to its business activity, being it considered a breach of the Supplier's contractual obligations. Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due, it being understood the Brembo shall be entitled to be reimbursed for the damages caused by the conduct of the Supplier and be indemnified for any claim or action raised by third parties in relation to such conduct.	21.4	Aniž by byla dotčena ostatní ustanovení těchto VOP a kromě toho, co je stanoveno v čl. 19 nebo v jiných ustanoveních těchto VOP společnost Brembo má právo pozastavit plnění nebo odstoupit od Smlouvy s okamžitou platností v případě, že Dodavatel nedodržuje výše uvedené zásady chování a/nebo je obviněn z trestného činu v souvislosti s jeho podnikatelskou činností, což se považuje za porušení smluvních povinností Dodavatele. Každé takové ukončení nebude mít vliv na odpovědnost smluvní strany s ohledem na jakékoli závazky, které jsou k datu ukončení již splatné, přičemž se rozumí, že Brembo má nárok na náhradu nákladů za škody způsobené jednáním Dodavatele a musí být odškodněna v případě jakéhokoli nároku nebo žaloby vznesené třetími stranami v souvislosti s takovým jednáním.
21.5	Brembo may request the Supplier from time to time to certify in writing its compliance with the present art. 21.	21.5	Společnost Brembo může průběžně požádat Dodavatele, aby písemně potvrdil že dodržuje tento článek 21.
22.	Environment, Social Responsibility And Other Ethical Standards	22.	Životní prostředí, sociální odpovědnost a další etické standardy

- 22.1 The Supplier shall use the resources and facilities necessary for production of the Goods (including materials, energy and water) efficiently and shall reduce the environmental impact of such production (in particular with respect to waste, wastewater, air pollution and noise) to a minimum. The Supplier shall establish, according to the provisions of Schedule 2, and maintain a certified environmental management system in accordance with the requirements of ISO 14001. The Supplier is responsible for registration and, where necessary, authorisation or notification of chemical substances contained in Goods in accordance with the statutory requirements that apply to the market concerned (e.g. REACH, EU).
- 22.2 Brembo actively promotes an environment-friendly, socially aware and sustainable work place and demands that the Supplier adheres to, and act by, the same standards and principles.. In particular, the Supplier shall at all times endeavor to be inspired by The UN Universal Declaration of Human Rights, the ILO Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises. In addition to the foregoing, the Supplier undertakes to respect the principles listed in Schedule 3 'Sustainable Procurement Policy' which shall be considered of a fundamental importance under the Contract.
- 23. Processing of personal data**
- 23.1 Where terms and expressions used are not defined in these General T&C or in the Separate Agreement, they will have the meaning assigned to them by the Regulation (EU) 2016/679 and laws, regulations or statutory instruments enacted thereunder (the "GDPR") or otherwise applicable.
- 23.2 For the purposes of these General T&C and of the Separate Agreement, Brembo and the Supplier act as independent Data Controllers in relation to the personal data they process in the course of the performance of the Separate Agreement and each shall comply with its respective obligations under applicable data protection legislation in relation thereto, including the application of all necessary security measures to ensure protection to the personal data.
- 23.3 In relation to the processing of personal data of Supplier's personnel carried out by Brembo under these General T&C and under the Separate Agreement, the Supplier agrees to notify all of Supplier's personnel

- 22.1 Dodavatel je povinen využívat zdroje a zařízení potřebná k výrobě Zboží (včetně materiálu, energie a vody) efektivně a musí omezit dopad takové výroby na životní prostředí (zejména s ohledem na odpady, odpadní vody, znečišťování ovzduší a hluk) na minimum. Dodavatel je povinen ustavit, v souladu s ustanoveními přílohy 2, a udržovat certifikovaný systém řízení ochrany životního prostředí v souladu s požadavky normy ISO 14001. Dodavatel je odpovědný za registraci a, v případě potřeby, povolení nebo oznámení chemických látek obsažených ve zboží, v souladu se zákonnými požadavky, které se vztahují na dotýčný trh (např. REACH, EU).
- 22.2 Společnost Brembo aktivně prosazuje pracoviště šetrná k životnímu prostředí, sociálně uvědomělá a udržitelná, a požaduje, aby Dodavatel dodržoval a jednal podle stejných standardů a zásad. Zejména je Dodavatel povinen po celou dobu prosazovat principy Všeobecné deklarace lidských práv OSN, tripartitní deklaraci Mezinárodní organizace práce o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku a Směrnice OECD pro nadnárodní společnosti. Kromě výše uvedeného se Dodavatel zavazuje k dodržování zásad uvedených v příloze č. 3 "Politika udržitelného nákupu", které mají podstatný význam pro tuto Smlouvu.
- 23. Zpracování osobních údajů**
- 23.1 Pokud používané názvy a výrazy nejsou definovány těmito VOP nebo Samostatnou smlouvou, mají význam, který jim byl přiznán Nařízením (EU) 2016/679 a zákony, nařízeními nebo předpisy vydanými na jeho základě („GDPR“) nebo který se na ně vztahuje jinak.
- 23.2 Pro potřeby těchto VOP a Samostatné smlouvy jsou společnost Brembo a Dodavatel považováni za samostatné správce údajů ve vztahu k osobním údajům, které zpracovávají po dobu trvání Samostatné smlouvy, a každý z nich musí plnit své povinnosti podle příslušných právních předpisů týkajících se ochrany osobních údajů, včetně uplatňování všech bezpečnostních opatření k zajištění ochrany osobních údajů.
- 23.3 V souvislosti se zpracováním osobních údajů zaměstnanců Dodavatele ze strany společnosti Brembo dle těchto obecných VP a Samostatné smlouvy Dodavatel souhlasí s tím, že bude informovat všechny své

	<p>that: (i) Brembo, in its capacity as Data Controller, will process personal data relating to members of Supplier's personnel (e.g. name and business contact details), received from the Supplier by virtue of the Separate Agreement, in order for Brembo to fulfil obligations under the Separate Agreement, comply with applicable laws and the relationship with Supplier; (ii) the provision of such data is mandatory and any failure to provide such data may undermine the execution of the Separate Agreement by Brembo and the proper fulfilment of its obligations; (iii) data subjects may exercise their rights as granted by the GDPR and any other applicable law, including the right to access, rectify and erase their data, the right to data portability and the right to limit or object to the processing of their data, by writing an email to privacy.czech@cz.brembo.com; data subjects may also lodge a complaint with a supervisory authority.</p>	<p>zaměstnance o tom, že (i) Brembo, jako správce osobních údajů, bude zpracovávat osobní údaje týkající se zaměstnanců Dodavatele (např. jméno a obchodní kontaktní údaje) přijaté od Dodavatele na základě Samostatné smlouvy a za účelem splnění závazků z této Samostatné smlouvy, v souladu s platnými právními předpisy a dle vztahu s Dodavatelem; (ii) poskytnutí těchto údajů je povinné a jakékoli neposkytnutí takových údajů může mít za následek ohrožení plnění Samostatné smlouvy ze strany společnosti Brembo a řádného plnění jejích závazků; (iii) subjekty údajů mohou uplatňovat svá práva přiznaná GDPR nebo jakýmkoli dalšími platnými právními předpisy, včetně práva na přístup, opravu a výmaz jejich údajů, práva na přenositelnost údajů a práva na omezení zpracování nebo vznesení námitky proti zpracování jejich údajů, a to zasláním emailu na adresu privacy.czech@cz.brembo.com; subjekty údajů mohou rovněž podat stížnost u dozorového úřadu.</p>
<p>23.4</p>	<p>More information about data processing provided by Brembo (including the data storage and the disclosure) are available in the privacy notice provided to the Supplier and also published on the Brembo website (www.brembo.com) in the section "Company", "Supplier", "Privacy notice".</p>	<p>23.4</p> <p>Více informací o zpracovávání osobních údajů ze strany společnosti Brembo (včetně uchovávání a zveřejňování údajů) jsou k dispozici v oznámení o ochraně osobních údajů poskytnutém Dodavateli a jsou rovněž zveřejněny na webových stránkách společnosti Brembo (www.brembo.com) v sekci "Company", "Supplier", "Privacy notice".</p>
<p>23.5</p>	<p>Each party shall promptly provide the other party such reasonable cooperation, information and assistance as required from time to time to enable such other party to comply with its obligations under applicable data protection legislation.</p>	<p>23.5</p> <p>Každá strana je povinna bezodkladně poskytnout druhé straně přiměřenou spolupráci, informace a pomoc, jak může být průběžně vyžadováno touto druhou stranou za účelem splnění jejích povinností vyplývajících z platných právních předpisů o ochraně údajů.</p>
<p>24.</p>	<p>Miscellaneous</p>	<p>24.</p> <p>Různé</p>
<p>24.1</p>	<p>Brembo shall have the right by serving prior notice on the Supplier to access, and make copy of, all of the Supplier's information, books, records, payroll data, receipts, correspondence, and other electronic and non-electronic documents relating to the Goods, the Supplier's obligations under the Contract, any payment made to the Supplier, or any claim made by the Supplier, as reasonably required for the purpose of auditing or verifying the Supplier's performance of, and compliance with, the terms of the Contract. The Supplier shall preserve this information and these documents for the period indicated in the Schedule 2.</p>	<p>24.1</p> <p>Společnost Brembo bude mít právo po doručení předběžného oznámení Dodavateli k přístupu a provedení kopií veškerých informací dodavatele, knih, záznamů, mzdových údajů, příjmů, korespondence a dalších elektronických a neelektronických dokumentů týkajících se Zboží, povinnosti Dodavatele vyplývajících ze Smlouvy, jakékoliv platby Dodavateli, nebo jakýchkoliv tvrzení ze strany Dodavatele, jak lze rozumně požadovat pro účely auditu nebo ověření výkonnosti Dodavatele, a dodržování podmínek Smlouvy. Dodavatel je povinen uchovávat tyto informace a tyto dokumenty po dobu uvedenou v příloze 2.</p>
<p>24.2</p>	<p>The Supplier shall cause its Affiliates, employees, agents and other</p>	<p>24.2</p> <p>Dodavatel je povinen zajistit, aby Přidružené osoby, zaměstnanci, agenti a další zástupci,</p>

	representatives as well as its own suppliers and subcontractors to comply with the obligations and restrictions set out in the Contract.		jakož i jeho vlastní dodavatelé a subdodavatelé jednali v souladu s povinnostmi a omezeními stanovenými ve Smlouvě.
24.3	In order to be valid any waiver or amendment must be agreed in writing by the parties in paper form providing for as subject and/or heading the following wording "General T&C amendment from" executed in original by both parties. Such document shall expressly incorporate the full text of the provision which the parties agree to waive and/or amend as well as the new version of the provision as resulting from such amendment.	24.3	Aby byly všechny výjimky nebo dodatky platné, musí být sjednány stranami písemně v listinné podobě s uvedením předmětu a/nebo záhlaví následujícího znění: "Formulář změny VOP", přičemž originály dokumentů musí být podepsány oběma smluvními stranami. Takový dokument musí výslovně zahrnovat úplné znění ustanovení, o kterém se strany dohodly, že od něj upustí a/nebo ho změní, stejně jako nová verze tohoto ustanovení, která z takové změny vyplývá.
24.4	The Contract (including any credit thereunder) may not be assigned or otherwise transferred by the Supplier, in whole or in part, without the prior written consent of Brembo.	24.4	Smlouva (včetně jakýchkoliv výhod a nároků z ní vyplývajících), nemůže být postoupena nebo jinak převedena na Dodavatele, zcela nebo částečně, bez předchozího písemného souhlasu společnosti Brembo.
24.5	Without prejudice to any audit right provided in Schedule 2, upon reasonable prior notice Brembo and/or Brembo customers shall be entitled to inspect Supplier facilities in order to audit Supplier compliance with any provisions of the Contract.	24.5	Aniž jsou dotčena jakákoliv práva na audit přímo uvedená v příloze 2, jsou společnost Brembo a/nebo zákazníci společnosti Brembo oprávněni po předchozím oznámení učiněném v dostatečném předstihu provést kontrolu zařízení Dodavatele za účelem kontroly dodržování jakýchkoli ustanovení Smlouvy ze strany Dodavatele.
24.6	No delay in exercising or non-exercise by a party of any right, power or remedy under the Contract shall impair, or otherwise operate as a waiver or release of, that right, power or remedy.	24.6	Žádné opožděné uplatnění nebo neuplatnění jakéhokoli práva, pravomoci nebo opravného prostředku podle Smlouvy stranou nemá vliv na toto právo, pravomoc nebo opravný prostředek, ani jinak neznamená vzdání se tohoto práva, pravomoci nebo opravného prostředku nebo jeho nápravu.
24.7	The expiration or termination of the Contract shall not affect Suppliers obligation or representation and warranties, and Brembo rights under the Contract with Respect to Goods delivered or ordered prior to such expiration or termination. Without limiting the foregoing, articles 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24 and 25 shall survive termination or expiration of the Contract and these General T&C perpetually or the duration provided in the relevant article, if any.	24.7	Vypršení platnosti nebo vypovězení smlouvy se nedotkne povinnosti dodavatele nebo prohlášení a záruk a práv Brembo vyplývajících ze smlouvy, pokud jde o Zboží dodané nebo objednané před takovým vypršením platnosti nebo ukončením. Bez omezení výše uvedeného článku 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24 a 25 přetrvávají i po ukončení nebo vypršení platnosti smlouvy a těchto VOP trvale, nebo po dobu stanovenou v příslušném článku, pokud takový existuje.
24.8	In the event of any provision of the Contract being found or deemed invalid or unenforceable, the general validity of the Contract shall not be affected, and the parties shall subsequently use their best endeavours to agree on a valid replacement provision, which to the extent legally permissible, achieves the same purpose(s) as the original one.	24.8	V případě, že jakákoliv ustanovení Smlouvy budou shledána nebo považována za neplatná nebo nevynutitelná, všeobecná platnost Smlouvy tím nebude ovlivněna, a strany následně vynaloží veškeré úsilí, aby se dohodly na platném náhradním ustanovení, které v míře právně přípustné splní stejný účel (y), jako ustanovení původní.

24.9 In case of any discrepancies between the English version and the Czech version of these General T&Cs and its Schedules, the English version shall prevail.

25. Governing Law and Jurisdiction

25.1 The Contract shall be governed by and construed in accordance with the substantive laws of the Czech Republic.

25.2 Any dispute arising under or in connection with the Contract, including the Delivery Schedules and Purchase Orders shall be finally and exclusively settled by the Courts of Ostrava, Czech Republic.

25.3 Notwithstanding the above Brembo shall have the right to bring an action before the competent Court at the domicile of the Supplier. The parties expressly exclude the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods

26. Acceptance of General T&C and Exclusion of Application of Certain Statutory Provisions

26.1 The Parties hereby expressly declare that these General T&C are made as a free act and deed, they were the subject of their negotiations and compromises, the Parties fully understand and expressly accept the content of the General T&C in full, these General T&C do not contain any unexpected, disadvantageous or unusual arrangements, and the Parties wish to be bound by these General T&C, in witness whereof they attach their signatures below.

25.2 The Parties expressly exclude the application of provisions of Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code, governing adhesion contracts and of the provision under which business terms and conditions that could not have been expected by the other party are disregarded.

* * * * *

Supplier Signature

Date: _____

24.9 V případě jakýchkoli rozporů mezi anglickou verzí a českou verzí těchto VOP a jejich příloh, bude rozhodující verze anglická.

25. Rozhodné právo a jurisdikce

25.1 Tato smlouva se řídí a vykládá v souladu s právním řádem České republiky.

25.2 Veškeré spory vyplývající ze Smlouvy nebo v souvislosti s ní, včetně Harmonogramů dodávek a Objednávek budou s konečnou platností řešeny příslušnými českými soudy v Ostravě.

25.3 Bez ohledu na výše uvedené je společnost Brembo oprávněna podat žalobu u soudu příslušného podle místa sídla Dodavatele. Strany výslovně vylučují použití Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.

26. Přijetí VOP a vyloučení použití některých zákonných ustanovení

26.1 Smluvní strany tímto výslovně prohlašují, že tyto VOP vyjadřují jejich pravou a svobodnou vůli, že byly předmětem jejich vzájemných jednání a ústupků, že plně rozumí jejich obsahu a výslovně jej v celém rozsahu přijímají, že VOP neobsahují žádná překvapivá, nevýhodná či neobvyklá ujednání a že mají zájem být těmito VOP vázány, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

25.2 Smluvní strany výslovně vylučují použití ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, o adhezních smlouvách a dále jeho ustanovení, podle kterého se nepřihlíží k ustanovením obchodních podmínek, které druhá strana nemohla rozumně očekávat.

* * * * *

Date: _____